外国语学院

翻译专业培养计划

翻译专业培养计划

一、培养目标

本专业以培养专业口、笔译人才为目标, 注重学生德、智、体全面发展, 重视学生语言交际能力, 要求学生掌握较全面的翻译知识和扎实的口、笔译技巧, 具有较强的英汉双语知识, 扎实的政治、经济、文化、科技、轨道交通、商务基础知识, 知识结构合理, 能适应全球经济一体化及提高国家国际竞争力的需要, 适应国家经济、文化、社会建设的需要, 成为能胜任外经贸、外事、外交、国际文化和科研交流的口译、笔译工作的专门人才。

二、基本要求

- 1、热爱翻译事业,具有健康的思想品德、良好的敬业精神和职业道德,严谨的科学态度和求 真务实的工作作风。
 - 2、具有较高的人文素质,知识面宽,思维开阔,适应力强。
 - 3、具有较强的团队合作精神。
 - 3、具有扎实的英、汉语语言基础知识和熟练的英语听、说、读、写技能。
 - 4、具有全面的翻译基础知识和扎实的口、笔译技能。
- 5、熟练掌握现代口、笔译翻译软件及工具,熟悉现代口、笔译工作流程和团队承接大型口、 笔译项目的技能。
 - 6、具有广博的中、西方历史、文化、社会、政治、经济、法律、民俗的背景知识。
 - 7、具有扎实的政治、经济、文化、科技、轨道交通基础知识。
 - 8、掌握计算机应用技术及现代办公技术。
 - 9、掌握一门第二外语。
 - 10、熟悉我国对外方针、政策和法规。
 - 11、熟悉外事、外交礼仪。

三、学制与学位

学制: 四年

学位: 文学学士

四、专业特色

翻译专业是一门新兴学科,是国家教育部批准设置的应用型专业。本专业是职业翻译的基础

专业,依托西南交通大学轨道交通特色,重点开展科技翻译、文化翻译、商务翻译教学,为学生创造一个互动创新型的翻译学习空间,重视培养学生扎实的英、汉语基础知识,掌握较全面的翻译知识和技能,具有较好的心理素质和较强的应用能力,能够胜任国际国内会议文件、各种应用文、报刊文章、科技文本等各类文本翻译。

五、主干学科与专业主干课程

主干学科: 英语、翻译

主干课程:初级英语、中级英语、高级英语、英语语音、英语听说、英语听译、英语读译、英语多文体阅读、英语听说与译述、英语基础写作、英语应用文写作、英语论文写作、基础口译、基础笔译、英汉文体与翻译、现代汉语、古汉语选读、汉语写作、轨道交通概论、科技英语文体与翻译、交替传译、同声传译、文学翻译、第二外语等。

六、主要实践教学及基本要求

主要实践教学	基 本 要 求
军事技能训练	完成解放军条令条例教育与训练、轻武器射击、战术、军事地形学及综合训练
口译实践	在实践中应用课堂所学的基本口译知识和技能,在学校进行模拟口译实践,到翻译实习基地进行一般难度的口译实践。
笔译实践	在实践中应用课堂所学的基本笔译知识和技能,在学校进行模拟笔译实践,到翻译实习基地进行一般难度的笔译实践。
综合翻译实践	在实践中应用课堂所学的较高难度的笔译知识和技能,在学校进行模拟口、
创新实践	开发翻译能力及综合素质方面的创新能力
毕业实习及毕业设计	通过毕业论文写作,掌握基本的科研规范和语言文字规范

七、毕业学分基本要求

	必修课学分	119
毕业总学分:	限修课学分	24
169	任意选修课学分	12
	实践、创新学分	14

八、课程设置细化表

课		课		课内			开	 课	学	期			
程		程	总	实践			71	<u>~</u>		741			开课
类	课程名称	性	学	教学	_	_	三	四四	五	六	七	八	院系
型		质	分	学分		_	_			^	٦		沈 弁
	思想道德修养与法律基础	必必		3 77									
	Thought morals tutelage and legal foundation	修	3			☆							政治
	中国近现代史纲要	必	_										-1.11
	Conspectus of Chinese Modern History	修	2		☆								政治
	马克思主义基本原理	必	_				٨						エケンハ
通	The Basic Principles of Marxism	修	3				☆						政治
识	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论 I、II												
教	Introduction to Mao Zedong Thought and		6	2				☆	☆				政治
育	Theories of Socialism with Chinese	必		2									20,111
课	Characteristics I, II	修							<u>.</u>				
程	第二外语: 日、德、法、(俄、韩语、西班牙语)	必	1						☆	\Rightarrow	☆		外语
	Second Foreign Languages	修业	6						6	6	4		
	体育 I ~ IV	必修	4		☆	☆	☆	☆					体育
	Physical Education I ~IV 军事理论	必必											武装
	牛事理化 Military theory	必	2	1	☆								部
	大学生心理健康	19											HP
	Mental Hygiene of college		2										心理
	职业生涯与发展规划												
	Career Planning and Development		2										政治
必	大学语文				İ								-## D
修	College Chinese Language and Literature		2										艺术
36	生命科学导论	限	2										生命
学	An Introduction to Life Science	修											生叩
分	知识经济与创新	6	2				套	导学其	明开i	殳			公共
限	Intellectual Economy and innovation	学											
修修	信息检索	分	2										图书
6	Searching Information				-								馆
学	交通运输概论		2										交运
分	Traffic Transportation Introduction 经济学原理												
	经价字原理 Principles of Economics		2										公共
	•				1								
	哲学概论 Introduction to Philosophy		2										政治
	现代汉语	必	2		☆								外语
	Modern Chinese	修			W								71141
大	古代汉语	必	2			☆							外语
类	Ancient Chinese	修				^							71 141
学	汉语写作	必	2				☆						外语
科	Chinese Writing	修											×1.14
基	中国文化概论				☆								外语
础	An Introduction to Chinese Culture 英语国家概况												
必	央诺国家概况 A General Survey of English Speaking Countries	限				☆							外语
修修	跨文化交际	选											
6	Cross-culture Communication	6				☆							外语
学	外交外事礼仪文化	学											
分	Diplomatic Etiquette & Culture	分						☆					外语
限	语言学概论								,				りこ
修	Introduction to Linguistic Theories							L	☆				外语

接換	课		课		课内			开	 课	学	期			
接種名称 性 分 数学 一 二 三 四 五 六 七 八 院系 所名 分			l .	总				71	坏	7	741			开课
型		课程名称	l .			_	=	Ξ	四	五	六	七	八	院系
学 An Introduction to English Literary Works 大田文学 から 美国文学 An Introduction to American Literary Works 2 公 公 公 公 公 公 外语 表表 (全) An Introduction to American Literary Works 4 公 公 公 公 公 公 公 外语 基本 (全) An Introduction to American Literary Works 4 公 公 公 公 公 公 公 外语 基本 (全) An Introduction to American Literary Works 4 公 公 公 公 公 公 外语 基本 (全) An Introduction to American Literary Works 4 公 公 公 公 公 外语 基本 (全) An Introduction to American Literary Works 4 公 公 公 公 公 外语 基本 (全) An Introduction to American Literary Works 4 公 公 公 公 公 外语 基本 (基) English Reading Al-AIII 6 4 公 公 公 公 公 公 公 外语 基本 (基) English Phonetics Practice (6 2 公 公 公 公 公 公 公 公 外语 基本 (English Phonetics Practice) (6 2 公 公 公 公 公 公 公 公 公 公 公 公 公 公 公 公 公 公 公	型		1	分										17673
	6	英国文学												おい五
An Introduction to American Literary Works 5c 5c 5c 5c 5c 5c 5c 5										W				外店
	分											☆		外语
Basic English AI - AII			N	2								, ,		
w (現 Advanced English Reading AI-AIII	±.		1			☆	☆	☆	☆					外语
Advanced English Reading Al-AlII														
接近 表演			1							☆	☆	☆		外语
English Phonetics Practice			必	2										AL 2五
必 English Listening and Speaking AI- AII 修 4 ☆ ☆ ☆ 介語 夢 茂語基礎写作 AI- AII 必 4 ☆ ☆ ☆ 外語 更加	课	English Phonetics Practice		2		W								外馆
Engisis Listering and Speaking A1-All 修			1	4		<u></u>	₩.							外语
English Basic Writing AI- AII				·										У I • II
学 Practical English Writing 英語文写作 English Research Paper Writing 必 修 2 2 ☆ 外语 会 外语 会 外语 会 外语 是國口译1-II Topic Interpretation I-II 老國口译1-II Topic Interpretation 必 修 4 本 本 会 ☆ 外语 外语 分 子 一 大國口译1-II Topic Interpretation I-II 基础1-II English Research Paper Writing 必 修 4 本 本 会 ☆ 外语 外语 外语 分 外语 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本				4		☆	☆							外语
Practical English Writing														
分 英语论文写作 English Research Paper Writing 必 修 2 二 ☆ 外语 外语 多話に Interpretation 基础口译 Basic Interpretation 交替传译 I-II Topic Interpretation I-II 必 修 4 ☆ ☆ 分 外语 分 分 外语 专题目译 I-II Topic Interpretation I-II 修 修 4 ☆ ☆ 分 外语 专题 Sight-Interpretation I-II 理程 Simultaneous Interpretation I-II 整 Basic Translation 必 修 2 ☆ 外语 少 整 Basic Translation 修 修 2 ☆ 外语 少 整 Basic Translation 修 修 2 ☆ 外语 基础笔译 Basic Translation 修 修 2 ☆ 外语 基础笔译 Basic Translation 修 修 2 ☆ 外语 基础笔译 Basic Translation 修 2 2 ☆ 外语 基础证详 Basic Translation of Scientific Style 事文部署 Translation of Scientific Style 事文部署 Literary Translation 修 2 2 ☆ 外语 基础证详 Basic Translation of Scientific Style 事文部署 Translation of Scientific Style 事業學 Introduction & Brief History of Translation 企 2 ☆ 分 外语 专 业业 Translation of Scientific Direct Negotiation and Interpretation				2				☆						外语
English Research Paper Writing	分		必	2									_^_	おいま
Basic Interpretation				2									¥	が培
Basic Interpretation Property Propert			1	2				☆						外语
Alternating Interpretation 1-II				<u> </u>										/ 1 ·H
专題口译 1-II 必 4				4				☆	☆					外语
Topic Interpretation I-II		<u> </u>												
支 初 表 表 表 表 表 表 表 表 表			1	4					☆	☆				外语
Signt-Interpretation 同声传译 I-II 必	专			_						٨				AL) F
Simultaneous Interpretation I-II		Sight-Interpretation	修	2						¥				外语
Simultaneous Interpretation I-II 1 1 1 1 1 1 1 1 1			1	4							₹.	₹.		外语
Basic Translation 修 2 ☆ ☆ 外语 外语 英汉语对比与翻译 歩 ☆ 夕 か语 英汉语对比与翻译 歩 ☆ 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕				·										/1 / H
77 英汉语对比与翻译 E-C Comparison and Translation 必 2 ☆ 外语 科技翻译 Translation of Scientific Style 事文学翻译 Non-Literary Translation 文学翻译 Literary Translation 必 3 ☆ 外语 翻译概论及翻译简史 Introduction & Brief History of Translation 课程谈判及工程口译 International Project Negotiation and Interpretation 课程 Engineering Terminology 取 2 ☆ 外语 取			1	2				☆						外语
学 bracket E-C Comparison and Translation 修 2 文 外语 科技翻译 少 2 本 外语 科技翻译 少 3 本 外语 非文学翻译 Non-Literary Translation 文学翻译 Literary Translation 少 2 本 外语 翻译概论及翻译简史 Introduction & Brief History of Translation 选 2 本 外语 基际工程谈判及工程口译 International Project Negotiation and Interpretation 选 2 本 外语 工程术语学 Engineering Terminology 选 2 本 外语 取	1 "													
分 科技翻译	兴			2				☆						外语
Translation of Scientific Style 非文学翻译 Non-Literary Translation 文学翻译 Literary Translation 榜 2 翻译概论及翻译简史 Introduction & Brief History of Translation 国际工程谈判及工程口译 International Project Negotiation and Interpretation 课 程 程 程 程 程 程 程 Engineering Terminology 及				_						٨				LI VE
Non-Literary Translation 作			修	2						X				外语
Non-Literary Translation 16				3							₹,			外语
Literary Translation Ward Ward			_								~			/ I M
Literary Translation 16			1	2								☆		外语
Introduction & Brief History of Translation 造 2 分 分语 国际工程谈判及工程口译 International Project Negotiation and Interpretation 选 2 分 分语 工程术语学 Engineering Terminology 选 2 分 分语 双接文献翻译 Scientific Literature Translation 选 2 分 分语 工程笔译 Engineering Translation 选 2 分 分语		•												
国际工程谈判及工程口译				2			☆							外语
专业 収 限 提 International Project Negotiation and Interpretation 工程术语学 Engineering Terminology 限 选 2 分 外语 R 选 12 学分 科技文献翻译 Scientific Literature Translation 限 选 2 分 外语 工程笔译 Engineering Translation 股 选 2 分 外语		<u> </u>												
业课 工程术语学 R 2 分语 外语 A 技文献翻译 Scientific Literature Translation 选 2 分语 工程笔译 Engineering Translation 选 2 分语	丰			2						☆				外语
课程 工程术语学 Engineering Terminology 限选 股选 Scientific Literature Translation 股股		international Project Negotiation and Interpretation	选											
程 Engineering Terminology 选 2 分 分语 R	课	工程术语学	限	_										,,,,_
限 选 12 学分 科技文献翻译 Scientific Literature Translation 限 选 2	程		- 洗	2						☆				外语
选 Scientific Literature Translation 选 2	171→													
Scientific Literature Translation 选				2							☆			外语
学 分 T程笔译 Engineering Translation		Scientific Literature Translation	选	_										, ı • ↔
分 Engineering Translation 选 2		工程签译	限											
				2								☆		外语
国际工程承包和管理实务英语			_											
<u>, , , , , , , , , , , , , , , , , , , </u>		国际工程承包和管理实务英语	限	2						☆				外语

课		课	总	课内			开	课	学	期					
程 类 型	课程名称	程性质	性 学	皇 皇 皇 日 公	性 学	实践 教学 学分	_	П	Ш	四	五	六	七	八	开课 院系
	English for International Construction Management and Engineering	选													
	国际工程招投标翻译 Translation of Tenders for International Project	限选	2								☆		外语		
	商务谈判及商务口译 Business Negotiation & Interpretation	限选	2							☆			外语		
	商务笔译 Business Translation	限选	2								☆		外语		
	计算机辅助翻译 Computer-aided Translation	限选	2						☆				外语		
任选课	任选 12 学分	任选	1 2					·	·	·					

注: 1、形势与政策课程开课学期为 1-7 学期, 每学期 16 学时;

2、课程设置细化表中未包含学生可任选的 12 学分课程。这 12 学分学生可在专业方向课程组中选修,也可在全校开设的所有选修课中选修。

九、主要实践教学设置细化表

细印存和	课程	兴八				
课程名称	性质	学分	短1 短2 短		短 3	学期
军事技能训练	必修	1				第一学期
Military Skill Training	9E. 18	1				为 子朔
口译实践	必修	1	☆			
Interpretation Practice	2011	1	×			
笔译实践	N 16	1		٨		
Translation Practice	必修	1		☆		
同传翻译实践	N W	1			٨	
Comprehensive Translation Practice	必修	1			☆	
创新实践 Innovation Practice	必修	2	☆	☆	☆	
毕业实习与毕业设计 Graduation Paper	必修	8				第八学期
总计		14				

十、文化素质、创新意识和创业能力的培养

- 1. 各门专业基础课及专业课均贯穿文化素质培养的原则。课内从以教师为中心的传统教学模式转向以学生为中心的教学模式,强调学生的主动参与和积极动手能力,鼓励学生学会自己整理、 归类语言知识,教师和学生共同设计和模拟假想课题,进行模拟语言交际和模拟翻译。
- 2. 鼓励学生踊跃参加社会实践、文化素质教育实践、科研训练项目、文学、翻译创作竞赛等创新实践活动。
- 3. 精选教材,及时在教学中体现本学科研究的最新动态。在毕业论文选题中鼓励选题的多样化,加强理论与实践的整合,鼓励毕业论文观点有一定的创新。